

[illegible]

Calypso ne pouvoit
se consoler. du départ d'^Ulysse.
dans sa douleur & elle ne
se trouvoit malheureuse d'être
immortelle dans sa douleur.
elle ^{sa} grotte ne
resonoit plus de son chant
~~cantique~~ Les nymphes
lesquelles elle servoit
n'elles n'osaient lui par-
tir. elle se promenoit
souvent seule sur les
en les garçons fleuris,
d'elles un printemps éternel
paternelle environoit la saile.

mais ~~sur~~ ^{ces} beaux lieux, loin
de modérer sa douleur, lui fai-
saient rappeler le triste ~~me-~~
~~lancoie~~ souvenir d'Ulysse,
qu'elle avait vu ~~là~~ ^{si} tant de fois
auprès ~~lui~~ ^{d'elle}. souvent elle meu-
rait immobile sur les bords
de la mer, qu'elle aït
arrosait de ^{ses} larmes, et elle
était sans cesse ^{tournee} ~~vagant~~ ^{regardant} tant

Εγχεσθαι ὅπως ἔστιν ὡς
ἔστιν ὁ Μανθῶν, αἰὲν
ἐκείνου ὅς ἐστιν ὁ Μανθῶν
Μανθῶν Μανθῶν.

eux : ces : lui & toi :
 beaux : beaux : à toi :
 lieux : lieux : à toi :
 rappeller : rappeler : à lui
 tant de fois : tant de fois : à toi
 auprès lui : auprès d'elle : auprès
 souvent d'enmourait : souvent elle d'en
 bords : rivage
 de larmes : de ses larmes
 regardante : tournée
 avait fait disparu : avait disparu :
 d'elles yeux : à ses yeux .